

【资料页】

中国国家级贫困县医疗器材装备计划
基本设计调查会谈纪要

根据中华人民共和国政府的无偿援助申请，日本国政府决定对中国国家级贫困县医疗器材装备计划项目（下称“项目”）进行调查，日本国际协力事业团（下称“事业团”）受其委托自4月9日至5月13日派遣了以外务省经济协力局无偿资金协力课下野博史为团长的基本设计调查团前往当地进行调查。

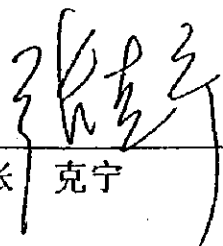
调查团与中华人民共和国政府有关人士（下称“中方”）进行了磋商，并对有关设施进行了实地调查。

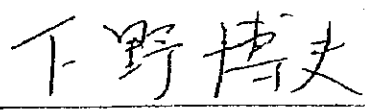
经过磋商以及实地调查，中日双方确认了附属文件所示的基本事项。本会谈纪要由正文和附属文件构成，中文文本和日文文本各作两份，两种文本具有同等效力。中日双方在同意的基础上署名，各执一套文本。

于中华人民共和国北京市
1998年4月24日

中华人民共和国
对外贸易经济合作部
国际经贸关系司
六处处长

日本国际协力事业团
调查团
团长


张 克宁


下野 博史

附属文件

1. 目的

本项目的目的是，通过为急需装备医疗器材的广安县人民医院、仪陇县人民医院、麻栗坡县人民医院、金平县人民医院四所中国政府规定的国家级贫困县人民医院提供医疗器材，对地区内居民的诊断、治疗有所裨益，进而有助于该地区患者转诊体制的完善。

2. 对象地区

本项目的对象是四川省的广安县人民医院、仪陇县人民医院、云南省的麻栗坡县人民医院、金平县人民医院。

3. 负责机构及实施机构

负责机构：中华人民共和国对外贸易经济合作部

实施机构：四川省广安县人民医院、四川省仪陇县人民医院
云南省麻栗坡县人民医院、云南省金平县人民医院

4. 中华人民共和国政府的申请器材

经与基本设计调查团的磋商，中方的申请归纳为附件—1 所示的器材表。但有关本项目的器材品种和数量，需在日本经过分析研究后最终决定。

5. 器材的选定基准和优先度（附件—2）已经双方同意。

6. 日本国无偿资金援助制度

(1) 中方对调查团依照附件—3 说明的日本无偿资金援助制度表示理解。

(2) 当日本国政府实施无偿资金援助时，中方将采取附件—4 所示的必要措施，使本项目顺利实施。

7. 中方实施机构在项目实施以后，对车辆以及主要医疗器材每年作一张使用情况调查表，向日方提交。调查表中要记录器材的使用情况以及维护管理情况等。关于对象器材、调查内容以及格式等，由日方在进行基本设计概要说明时进行说明。

8. 调查计划

调查团完成基本设计概要报告书后，事业团将于 1998 年 7 月左右派遣调查团向中方说明和磋商该概要书。

9. 其他

(1) 中方配套工程（对象地区的基础设施）

关于本项目所需的配套基础设施（电力、供水、排水、其他设施）的建设，须在器材安装以前完成，撤去放置在预定放置新器材位置的现有器材。

(2) 援助器材的维护管理费

为有效使用本项目所提供的器材，中方每年要确保必要的维护管理经费，努力提高诊疗能力。

张

H

四川省 広安県人民病院 (345床)
(Guang An hospital)

Item No	要 請 機 材 内 容	Description	Qty	Priority
1	X線診断装置 (500mA)透視型	Diagnostic X-ray unit with TV	1	B
2	自動生化学分析装置	Chemistry analyzer	1	C
3	Na / K 分析装置	Analyzer (Na-K)	1	A
4	超音波診断装置 (B型)	Ultrasound system(B mode)	1	A
5	電子内視鏡 (71W-型)	Videoendoscopy	1	C
6	血液ガス分析装置	Blood gas analyzer	1	B
7	電気メス	Electric surgical unit	1	A
8	人工透析装置 (4人用) 水処理装置付き	Hemodialysis apparatus	1	C
9	頭蓋内圧測定装置	Intracranial pressure recording	1	C
10	中央患者監視装置	Central monitor	1	C
11	分娩監視装置	Fetal Actocardiographs	1	A
12	輸液ポンプ	Infusion pump	4	A
13	シリンジポンプ	Syringe infusion Pump	4	A
14	自動血球計数計	Blood cell counter	1	B
15	救急車 (4輪駆動)	Ambulance(4WD)	1	B
16	巡回診療車	Mobil clinic	1	C
17	歯科ユニット	Dental unit	1	A
18	麻酔機	Anesthesia Apparatus with ventilator	2	A
19	心電図4チャンネル	Electrocardiograph(4channels)	1	C
20	ファイバー気管支内視鏡	Bronchofiberscope	1	A
21	ファイバー胃用内視鏡、TV装置付	Gastrointestinal fiberscope with TV	1	B
22	手術灯	Operation light(ceiling type)	2	B
23	手術台	Operation table	2	B
24	人工呼吸器	Ventilator	2	B
25	患者監視装置	Bedside monitor	4	B
26	除細動装置 (ポータブル)	Difibrillator(portable)	2	B

30

A

四川省 儀龍县人民医院 (240床)
(Yi Long Hospital)

Item No	要請機材内容	Description	Qty	Priority
1	中央患者監視装置	Central monitor	1	C
2	ファイバー気管支内視鏡	Bronchofiberscope	1	A
3	大腸ファイバースコープ	Colonofiberscope	1	C
4	腹腔鏡	Laparoscope	1	C
5	シリンジポンプ (冠動脈造影用)	Syringe Pump	1	C
6	救急車 (4輪駆動)	Ambulance(4WD)	1	A
7	巡回診療車	Mobil clinic	1	C
8	超音波診断装置 (カラー Doppler)	Ultrasound system(color Doppler)	1	C
9	前立腺手術装置	Prostatic operation apparatus	1	C
10	鼻咽喉鏡	ENT Fiberscope	1	C
11	分娩監視装置	Fetal Actecardiographs	2	A
12	人工呼吸器	Ventilator	2	B
13	手術台 (汎用型)	Operation table	2	A
14	肺機能検査装置	Auto Spirometer	1	B
15	麻酔機	Anesthesia Apparatus with ventilator	1	A
16	除細動装置 (ポータブル)	Defibrillator(portable)	2	A
17	鼻腔鏡	Nasal scope	1	B
18	高速冷凍遠心器	High-speed Refrigerated Centrifuge	1	C
19	細菌自動判定培養装置 (インキュベータ)	Automatic bio-Incubator	1	C
20	超音波破碎器	Ultrasound destruction system	1	C
21	頭蓋内圧測定装置	Intracranial pressure recording	1	B
22	ホルター型心電解析装置	Holter Analyzer	1	C
23	歯科ユニット	Dental unit	1	A
24	教育用ビデオカメラ	Video camera for education	1	C
25	X線診断装置 (500mA)透視型	Diagnostic X-ray unit with TV	1	C
26	患者監視装置	Bedside monitor	3	B
27	超音波診断装置 (白/黒型) トリガー付き	Ultrasound system(B & W, with Doppler)	1	B
28	手術灯 (移動型)	Operation light(Mobile)	2	B
29	吸引器	Suction pump	1	B
30	パルスオキシメータ	Pulse oximeter	2	B
31	分光光度計	Spectrophotometer	1	B
32	高圧蒸気滅菌装置	High pressure steam sterilizer	1	B
33	培養器	Incubator	1	B

20
31

A

雲南省 麻栗坡县人民医院 (115床)
(Ma Li Po hospital)

Item No	要請機材内容	Description	Qty	Priority
1	X線診断装置 (500mA)透視型	Diagnostic X-ray unit with TV	1	B
2	X線フィルム自動現像装置	X-ray film auto developer	1	C
3	カラー超音波診断装置トグラフィー付き	Ultrasound system(Color)	1	C
4	歯科治療ユニット	Dental unit	2	B
5	携帯用歯科用ドリル	Dental drill (Portable)	1	B
6	半自動生化学分析装置	Semi-Automatic Chemistry analyzer	1	C
7	血液ガス分析装置	Blood gas analyzer	1	C
8	Na / K 分析装置	Analyzer (Na-K)	1	B
9	自動血球計数計	Blood cell counter	1	B
10	顕微鏡	Microscope	2	A
11	医用分光光度計	Spectrophotometer	1	A
12	細菌自動判定培養装置 (インキュベーター)	Automatic bio-Incubator	1	C
13	頭蓋内圧測定装置	Intracranial pressure recording	1	C
14	麻酔機	Anesthesia Apparatus	1	A
15	胃内視鏡	Gastrointestinal fiberscope	1	B
16	大腸内視鏡	Colonofiberscope	1	C
17	心電計1チャンネル	Electrocardiograph(1 channel)	1	A
18	中央患者監視装置	Central monitor	1	C
19	除細動装置 (ポータブル)	Defibrillator(portable)	1	A
20	脳波計	Electroencephalograph	1	B
21	救急車 (4輪駆動)	Ambulance(4WD)	1	B
22	巡回診療車	Mobil clinic	1	C
23	分娩監視装置	Fetal Actocardiographs	1	A
24	前立腺手術装置	Prostatic operation apparatus	1	C
25	肺機能検査装置	Auto Spirometer	1	B
26	鼻腔鏡	Nasal scope	1	C
27	鼻咽喉鏡	ENT Fiberscope	2	C
28	低温冷蔵庫	Deep Freezer	1	C
29	超音波破砕器	Ultrasound destruction system	1	C
30	教育用ビデオカメラ	Video camera for education	1	C
31	ファイバー気管支内視鏡	Bronchofiberscope	1	B
32	牽引装置	Electric traction	1	B
33	分光蛍光光度計	Spectro fluoro photometer	1	C
34	手術灯(移動型)	Operation light(Mobile)	1	B
35	手術台	Operation table	1	B
36	吸引器	suction pump	1	B
37	パルスオキシメータ	Pulse oximeter	1	B
38	培養器	Incubator	1	B
39	患者監視装置	Bedside monitor	1	B
40	超音波診断装置 (白/黒型) トグラフィー付き	Ultrasound system(B &W, with Doppler)	1	B
41	血液保存冷蔵庫	Blood bank refrigerator	1	B

張

2

雲南省 金平県人民病院 (128床)
(Jin Ping Hospital)

Item No	要請機材内容	Description	Q'ty	Priority
1	X線診断装置 (500mA)透視型	Diagnostic X-ray unit with TV	1	B
2	超音波診断装置 (カラー Doppler)	Ultrasound system(Color Doppler)	1	C
3	ファイバ-胃用内視鏡	Gastrointestinal fiberscope	1	A
4	半自動生化学分析装置	Semi-Automatic Chemistry analyzer	1	C
5	自動血球計数装置	Blood cell counter	1	C
6	人工呼吸器	Ventilator	1	A
7	除細動装置 (ポ-ータブル)	Defibrillator(Portable)	2	A
8	中央患者監視装置	Central monitor	1	C
9	歯科治療ユニット	Dental unit	1	A
10	ファイバ-気管支内視鏡	Bronchofiberscope	1	B
11	頭蓋内圧測定装置	Intracranial pressure recording	1	C
12	救急車 (4輪駆動)	Ambulance(4WD)	1	A
13	巡回診療車	Mobile clinic	1	C
14	分娩監視装置	Fetal Actocardiographs	1	A
15	分光光度計	Spectrophotometer	1	A
16	自動旋光器	Photometer	1	C
17	大腸ファイバ-スコープ	Colonofiberscope	1	C
18	培養器	Incubator	1	A
19	前立腺手術装置	Prostatic operation apparatus	1	C
20	血液ガス分析装置	Blood gas analyzer	1	C
21	鼻腔鏡	Nasal scope	1	B
22	手術用顕微鏡	Operating Micro Scope	1	C
23	Na / K 分析装置	Analyzer (Na-K)	1	A
24	超音波破碎器	Ultrasound destruction system	1	C
25	肺機能検査装置	Auto Spirometer	1	B
26	手術灯(移動型)	Operation light(Mobile)	1	B
27	麻酔機	Anesthesia Apparatus	1	B
28	吸引器	Suction pump	1	B
29	パルスオキシメータ	Pulse oximeter	1	B
30	超音波診断装置 (白/黒型) トグラフ-付き	Ultrasound system(B & W, with Doppler)	1	B
31	患者監視装置	Bedside monitor	2	B
32	顕微鏡	Microscope	2	B
33	PHメータ	PH Meter	1	B
34	手術台	Operation table	1	B
35	心電計1チャンネル	Electrocardiograph(1 channel)	1	B

A

24

【基本的优先原则、剔除原则】

(优先原则)

- (1) 替换陈旧器材的器材
- (2) 数量明显不足的器材
- (3) 医院进行基本诊疗所必不可缺的器材
- (4) 易于运营、维修管理的器材
- (5) 可望获得较大裨益效果的器材
- (6) 费用效益较大的器材
- (7) 对象医院的现有技术水平可以操纵运用的器材
- (8) 对象医院已落实了维修管理人员(包括外部委托),或者预计能够落实维修管理人员的器材
- (9) 与对象医院的社会地位(患者转诊体制、当地需求)相符的器材

(剔除原则)

- (1) 维修管理开销大的器材
- (2) 裨益效果有限的器材
- (3) 利用医院自身预算可在当地市场采购的器材
- (4) 有更方便的代用器材的器材
- (5) 其废料等有可能污染环境的器材
- (6) 超过最低限度必需台数的器材(低效、重复器材)
- (7) 在当地很难采购到配件、易耗品的器材
- (8) 对象医院目前的技术水平尚无法运用的器材
- (9) 对象医院不能落实维修管理人员(包括对外委托)的器材
- (10) 与对象医院的社会地位(患者转诊体制、当地需求)不符的器材
- (11) 需要大规模整建基础设施(水、电、排水处理等)才能设置的器材
- (12) 通过有效利用现有器材完全能够应付的器材

依据上述原则进行器材选定的磋商和分析研究，列出三级优先度。

A. 实施本项目必须的器材。

B. 可以理解该器材在实施本项目时的必要性，但要根据该器材需要的合理性、技术条件（确保操作和保养技术的水平、进行人员培训的可能性等）以及财务条件（维护管理的可能性）是否具备来决定是否采用。

另外，实地调查结束后在日本进行分析研究时，该级优先度将进一步列出三级优先度（B+，B，B-）。

C. 实施本项目时不作为提供对象。



附件—3

日本无偿资金援助制度

1. 无偿资金援助的实施程序

无偿资金援助按下列程序进行。

(1) 申请

日本国政府根据被援助国政府提出的申请书，研究其作为无偿资金援助的适当性，当确认其作为项目的优先度高时，指示日本国际协力事业团进行调查。

(2) 调查

调查（基本设计调查）由事业团负责实施。事业团原则上委托日本国内的咨询公司进行该调查。

(3) 审批

根据国际协力事业团写成的基本设计调查报告书，日本政府对该项目是否适于无偿资金援助进行审查后，向内阁会议提交。

(4) 决定实施

当该项目被内阁会议批准之后，由两国政府签署换文，成为正式决定，赠款付诸实施。

(5) 实施

无偿援助实施时，事业团就招标和合同手续及其他事项，对被援助国政府给予合作。

2. 调查的内容

(1) 调查的定位

事业团所进行的调查（基本设计调查）应作到：调查申请背景、目的、效果以及实施所需要的维护管理能力，从技术和社会、经济的角度验证其合理性，经过与受援国磋商，双方确认项目的基本构想，并完成基本设计和工程费的概算。其目的在于收集日本国政府批准无偿资金援助时需要的基础资料。

受援国申请的内容不一定全部成为援助对象，考虑日本的无偿资金援助的制度、方针等，才能制定基本构想。

在实施无偿资金援助时，由于日本国政府立足于要求受援国主动努力的观点，要求受援国采取必要的措施，关于这一点通过签署会谈纪要，与受援国代表机关进行最后确认。

(2) 选择咨询公司

在进行调查时，事业团让注册企业提出建议书，经过竞争选择咨询公司。被聘用的咨询公司应该根据事业团的指示进行基本设计调查，编制报告书。

关于决定实施无偿资金援助后的咨询合同，由于基本设计调查与详细设计业务在技术上必须统一，为此事业团向受援国政府推荐已完成基本设计调查的咨询公司。

3. 无偿资金援助的概要

1) 何谓无偿资金援助

所谓无偿资金援助，即提供资金的援助，不要求受援国承担偿还义务。该援助按照日本的有关法令，并本着以下原则，向受援国赠送其为了发展本国经济和社会而拟定计划、筹购有助于实现该计划的设施、资材、器材和劳务（技术或运输等）所必需的资金。

2) 签署换文

实施无偿资金援助时，两国政府之间必须签署换文(E/N)。在 E/N 中确认该项目的目的、提供期限、实施条件、金额限度等。

3) 赠款期限

“赠款期限”为日本内阁会议决定的会计年度内。在此期间，从签署 E/N 到与承包人签订合同等，以及最后支付等，均必须全部结束。但由于不得已的事由必须延长时，经两国磋商，可以延长一年。

4) 与日本国民签署合同

赠款原则上应购买日本国和受援国的产品以及日本国民或受援国国民的劳务，因此应合理使用。此外，如两国政府认为有必要时，赠款也可用于购买第三国（日本国和受援国除外）的产品或劳务。但实施赠款时所需的主要承包人（咨询公司、施工公司、采购公司）只限于“日本国民”。这里所说的“日本国民”一词，表示日本国的自然人或其支配的日本国的法人。

5) “认证”的必要性

为采购上述产品及劳务，受援国政府或该政府指定的当局与“日本国民”之间应签订以日元支付的合同。该合同需经日本政府“认证。”这是因为赠款来源是日本国民的税金。

6) 实施赠款

日本政府根据经认证的合同，把受援国政府或其指定的当局用于偿还所承担债务的资金以日元汇到受援国政府所指定的日本国内外汇银行开设的受援国政府名义的帐户上，由此实施赠款。当银行根据受援国政府发行的“支付授权书”，向日本国政府提交付款通知单时，日本政府实施缴付。

7) 合理使用的义务

受援国为了该项目的实施，应合理、有效地维护和使用利用赠款购买的产品，并确保为此所需的预算和人员等。

8) 禁止再出口

利用赠款采购的产品不得从受援国再出口。

9) 银行协定

(a) 受援国政府或“其指定的当局”必须在日本国内外汇银行开设受援国政府名义的帐户。日本国政府根据经认证的合同，把受援国政府或其指定的当局用于偿还所承担债务的资金以日元汇到上述帐户，由此实施赠款。

(b) 银行根据受援国政府或受指定的当局发行的“支付授权书”向日本国政府提交付款通知单时，日本政府实施缴付。

3月

12

附件—4

日本政府实施无偿资金援助时中方应采取的措施：

1. 实施项目期间，安排临时办事处、仓库、保管场所。
2. 免征或负担项目资材、器材的关税、国内税款及其他财政税款，并为顺利办理卸货、报关提供方便。
3. 对根据已认证的合同而提供的日本国民的劳务，中方为其履行工作而入境和逗留提供必要的方便。
4. 合理并有效地使用和维护用赠款采购的器材。
5. 负担日本无偿援助资金不包括的其他所有经费。
6. 根据银行协定，负担日本外汇银行相关费用。



中国国家级贫困县医疗器材装备计划
基本设计概要说明调查会谈纪要

根据于 1998 年 4 月所实施的中国国家级贫困县医疗器材装备计划（下称“计划”）基本设计调查，国际协力事业团（下称“事业团”）编写了基本设计概要书。

为了向中华人民共和国政府有关人员（下称“中方”）以及对象医院有关人员说明其内容并进行磋商，事业团自 1998 年 7 月 13 日至 28 日派遣了以厚生省国立国际医疗中心国际医疗协力局放生雅章为团长的调查团前往中国。

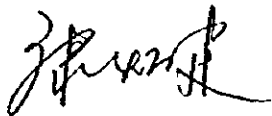
经过磋商，中日双方确认了附属文件所示的基本事项。

于中华人民共和国北京市
1998 年 7 月 27 日

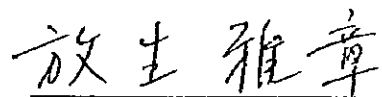


中华人民共和国
对外贸易经济合作部
国际经贸关系司
六处副处长

日本国际协力事业团
基本设计概要说明调查团
团长



康 炳建



放生 雅章

附属文件

1. 报告书内容

中国政府同意并承认调查团所提交的基本设计概要报告书的内容。

2. 中方的申请内容

关于中方的申请内容，双方经磋商确认了最后申请内容，如附件-1所示。

3. 日本无偿资金援助制度

(1) 中方对调查团依照附件-2说明的日本无偿资金援助制度表示理解。

(2) 当日本国政府实施无偿资金援助时，中方将采取附件-3所示的必要措施，使本项目顺利实施。

4. 发送最终报告书

事业团根据本调查确认的内容编写调查报告书，于1998年10月底左右向中方发送。

5. 其他

(1) 中方配套工程（对象地区的基础设施）

中方配套工程中，按照实施计划，在器材安装工程开始之前必须完成的事项如下（就放射线泄漏防护对策不足的设施而言）。

- ① X线室开口部的X线防护工程。
- ② 配备用铅板或铁板处理的门。
- ③ 设置控制室用防护墙。
- ④ 其它

关于本项目所需的配套基础设施（电力、供水、排水、其他设施）的建设，须在器材安装以前完成，撤去放置在预定放置新器材位置的现有器材。

(2) 援助器材的维护管理费

为有效使用本项目所提供的器材，中方每年要确保必要的维护管理经费，努力提高诊疗能力。

(3) 编写援助器材使用情况调查表

如果本计划通过日本无偿资金援助付与实施时，中方实施机构编写如附件-4所示的使用情况调查表，每年一次向日方提交。

機材表

別添一1

四川省 広安県人民病院

No.	要 購 機 材 内 容	Description	Q'ty
G-1	X線診断装置(500mA)透視型	Diagnostic X-ray unit with TV	1
G-2	Na/K分析装置	Analyzer (Na-K)	1
G-3	超音波診断装置 (B型)	Ultrasound system (B mode)	1
G-4	血液ガス分析装置	Blood gas analyzer	1
G-5	電気メス	Electric surgical unit	1
G-6	分娩監視装置	Fetal actocardiographs	1
G-7	輸液ポンプ	Infusion pump	4
G-8	シリンジポンプ	Syringe infusion pump	4
G-9	全自動血球計数計	Blood cell counter	1
G-10	救急車 (4輪駆動)	Ambulance (4WD)	1
G-11	歯科ユニット	Dental unit	1
G-12	麻酔器、人工呼吸器付	Anesthesia apparatus with ventilator	2
G-13	ファイバー気管支内視鏡	Bronchofiberscope	1
G-14	内視鏡、TV装置付	Gastrointestinal fiberscope with TV	1
G-15	手術灯 (天井吊型)	Operation light (ceiling type)	2
G-16	手術台 (汎用型、整形外科手術用牽引装置付)	Operating table	2
G-17	人工呼吸器	Ventilator	2
G-18	患者監視装置	Bedside monitor	4
G-19	除細動装置 (ポータブル)	Difibrillator (portable)	2

張

R

四川省 儀隴縣人民病院

No.	要 請 機 材 内 容	Description	Q'ty
Y-1	ファイバー気管支内視鏡	Bronchofiberscope	1
Y-2	救急車 (4輪駆動)	Ambulance (4WD)	1
Y-3	分娩監視装置	Fetal actocardiographs	2
Y-4	人工呼吸器	Ventilator	2
Y-5	手術台 (汎用型)	Operating table	2
Y-6	肺機能検査装置	Auto spirometer	1
Y-7	麻酔器、人工呼吸器付	Anesthesia appartus with ventilator	1
Y-8	除細動装置 (ポータブル)	Defibrillator (portable)	2
Y-9	鼻腔鏡	Nasal scope	1
Y-10	歯科ユニット	Dental unit	1
Y-11	患者監視装置	Bedside monitor	3
Y-12	超音波診断装置 (白/黒型) ドック付	Ultrasound system (B&W, with Doppler)	1
Y-13	手術灯 (移動型)	Operation light (mobile)	2
Y-14	吸引器	Suction pump	1
Y-15	パルスオキシメータ	Pulse oximeter	2
Y-16	分光光度計	Spectrophotometer	1
Y-17	高圧蒸気滅菌装置	High pressure steam sterilizer	1
Y-18	培養器	Incubator	1

張

21

雲南省 麻栗坡県人民病院

No.	要 請 機 材 内 容	Description	Q'ty
M-1	X線診断装置 (500mA) 透視型	Diagnostic X-ray unit with TV	1
M-2	歯科治療ユニット	Dental unit	1
M-3	携帯用歯科用ドリル	Dental drill (portable)	1
M-4	Na/K分析装置	Analyzer (Na-K)	1
M-5	顕微鏡	Microscope	2
M-6	医用分光光度計	Spectrophotometer	1
M-7	麻酔器	Anesthesia apparatus	1
M-8	ファイバー内視鏡 (胃用)	Gastrointestinal fiberscope	1
M-9	心電計 (1-ch)	Electrocardiograph (1 channel)	1
M-10	除細動装置 (ポータブル)	Defibrillator (portable)	1
M-11	救急車 (4輪駆動)	Ambulance (4WD)	1
M-12	分娩監視装置	Fetal actocardiographs	1
M-13	肺機能検査装置	Auto spirometer	1
M-14	ファイバー気管支内視鏡	Bronchofiberscope	1
M-15	牽引装置	Traction set	1
M-16	手術灯 (移動型)	Operation light (mobile)	1
M-17	手術台	Operating table	1
M-18	吸引器	Suction pump	1
M-19	パルスオキシメータ	Pulse oximeter	1
M-20	培養器	Incubator	1
M-21	患者監視装置	Bedside monitor	1
M-22	超音波診断装置 (白/黒型) ドップラー付き	Ultrasound system (B&W, with Doppler)	1
M-23	血液保存冷蔵庫	Blood bank refrigerator	1

張

張

雲南省 金平県人民病院

No.	要請機材内容	Description	Q'ty
J-1	X線診断装置(500mA)透視型	Diagnostic X-ray unit with TV	1
J-2	胃ファイバー内視鏡	Gastrointestinal fiberscope	1
J-3	人工呼吸器	Ventilator	1
J-4	除細動装置(ポータブル)	Difibrillator (portable)	2
J-5	歯科治療ユニット	Dental unit	1
J-6	ファイバー気管支内視鏡	Bronchofiberscope	1
J-7	救急車(4輪駆動)	Ambulance (4WD)	1
J-8	分娩監視装置	Fetal actocardiographs	1
J-9	分光光度計	Spectrophotometer	1
J-10	培養箱	Incubator	1
J-11	鼻腔鏡	Nasal scope	1
J-12	Na/K分析装置	Analyzer (Na-K)	1
J-13	肺機能検査装置	Auto spirometer	1
J-14	手術灯(移動型)	Operation light (mobile)	1
J-15	麻酔器	Anesthesia apparatus	1
J-16	吸引器	Suction pump	1
J-17	パルスオキシメータ	Pulse oximeter	1
J-18	超音波診断装置(白/黒型)ドップラー付き	Ultrasound system (B&W, with Doppler)	1
J-19	患者監視装置	Bedside monitor	2
J-20	顕微鏡	Microscope	2
J-21	PHメータ	PH Meter	1
J-22	手術台	Operating table	1
J-23	心電計(1-ch)	Electrocardiograph (1 channel)	1

張

H

日本无偿资金援助制度

1. 无偿资金援助的实施程序

无偿资金援助按下列程序进行。

(1) 申请

日本国政府根据被援助国政府提出的申请书，研究其作为无偿资金援助的适当性，当确认其作为项目的优先度高时，指示日本国际协力事业团进行调查。

(2) 调查

调查（基本设计调查）由事业团负责实施。事业团原则上委托日本国内的咨询公司进行该调查。

(3) 审批

根据国际协力事业团写成的基本设计调查报告书，日本政府对该项目是否适于无偿资金援助进行审查后，向内阁会议提交。

(4) 决定实施

当该项目被内阁会议批准之后，由两国政府签署换文，成为正式决定，赠款付诸实施。

(5) 实施

无偿援助实施时，事业团就招标和合同手续及其他事项，对被援助国政府给予合作。

2. 调查的内容

(1) 调查的定位

事业团所进行的调查（基本设计调查）应作到：调查申请背景、目的、效果以及实施所需要的维护管理能力，从技术和社会、经济的角度验证其合理性，经过与受援国磋商，双方确认项目的基本构想，并完成基本设计和工程费的概算。其目的在于收集日本国政府批准无偿资金援助时需要的基础资料。

受援国申请的内容不一定全部成为援助对象，考虑日本的无偿资金援助的制度、方针等，才能制定基本构想。

在实施无偿资金援助时，由于日本国政府立足于要求受援国主动努力的观点，要求受援国采取必要的措施，关于这一点通过签署会谈纪要，与受援国代表机关进行最后确认。

(2) 选择咨询公司

在进行调查时，事业团让注册企业提出建议书，经过竞争选择咨询公司。被聘用的咨询公司应该根据事业团的指示进行基本设计调查，编制报告书。

关于决定实施无偿资金援助后的咨询合同，由于基本设计调查与详细设计业务在技术上必须统一，为此事业团向受援国政府推荐已完成基本设计调查的咨询公司。

3. 无偿资金援助的概要

1) 何谓无偿资金援助

所谓无偿资金援助，即提供资金的援助，不要求受援国承担偿还义务。该援助按照日本的有关法令，并本着以下原则，向受援国赠送其为了发展本国经济和社会而拟定计划、筹购有助于实现该计划的设施、资材、器材和劳务（技术或运输等）所必需的资金。

2) 签署换文

实施无偿资金援助时，两国政府之间必须签署换文(E/N)。在E/N中确认该项目的目的、提供期限、实施条件、金额限度等。

3) 赠款期限

“赠款期限”为日本内阁会议决定的会计年度内。在此期间，从签署E/N到与承包人签订合同等，以及最后支付等，均必须全部结束。但由于不得已的事由必须延长时，经两国磋商，可以延长一年。

4) 与日本国民签署合同

赠款原则上应购买日本国和受援国的产品以及日本国民或受援国国民的劳务，因此应合理使用。此外，如两国政府认为有必要时，赠款也可用于购买第三国（日本国和受援国除外）的产品或劳务。但实施赠款时所需的主要承包人（咨询公司、施工公司、采购公司）只限于“日本国民”。这里所说的“日本国民”一词，表示日本国的自然人或其支配的日本国的法人。

5) “认证”的必要性

为采购上述产品及劳务，受援国政府或该政府指定的当局与“日本国民”之间应签订以日元支付的合同。该合同需经日本政府“认证。”这是因为赠款来源是日本国民的税金。

6) 受援国要采取的措施

实施无偿资金援助时，受援国要采取如下措施：

- ①关于器材援助项目，确保必要的建筑物等。
- ②原则上，就利用赠款购买的产品，迅速执行与港口的卸货、通关有关的经费负担等措施。
- ③对根据已认证的合同而采购的器材和劳务，免征日本国民的关税、国内税款及其他财政税款。
- ④对根据已认证的合同而提供的日本国民的劳务，为其履行工作而入境和逗留提供必要的方便。

7) 合理使用的义务

受援国为了该项目的实施，应合理、有效地维护和使用利用赠款购买的产品，并确保为此所需的预算和人员等。

8) 禁止再出口

利用赠款采购的产品不得从受援国再出口。

9) 银行协定

(1) 受援国政府或“其指定的当局”必须在日本国内外汇银行开设受援国政府名义的帐户。日本国政府根据经认证的合同，把受援国政府或其指定的当局用于偿还所承担债务的资金以日元汇到上述帐户，由此实施赠款。

(2) 银行根据受援国政府或受指定的当局发行的“支付授权书”向日本国政府提交付款通知单时，日本政府实施缴付。

附件—3

日本政府实施无偿资金援助时中方应采取的措施：

1. 实施项目期间，安排临时办事处、仓库、保管场所。
2. 免征或负担项目资材、器材的关税、国内税款及其他财政税款，并为顺利办理卸货、报关提供方便。
3. 对根据已认证的合同而提供的日本国民的劳务，中方为其履行工作而入境和逗留提供必要的方便。
4. 合理并有效地使用和维护用赠款采购的器材。
5. 负担日本无偿援助资金不包括的其他所有经费。
6. 根据银行协定，负担日本外汇银行相关费用。

张

71

项目实施后的器材使用情况

为了评价项目实施后的器材使用情况以及其效果，各实施机构每年一次编写如下项目的使用情况调查表，向日方提交。

医院名称	
院长姓名	
报告年	

1. 器材使用情况

• X线诊断装置 (500mA)

项目	19XX年
一般拍片次数	
透视次数	
维护管理费 (实绩)	
修理次数	医院设备科: _____ 代理商等: _____
器材状态	A: 良好 B: 稍微有问题 C: 不能使用

• 超声波诊断装置 (黑白、带多普勒)

项目	19XX年
检查次数	
维护管理费 (实绩)	
修理次数	医院设备科: _____ 代理商等: _____
器材状态	A: 良好 B: 稍微有问题 C: 不能使用

• 电解质分析装置

项目	19XX年
检查次数	
维护管理费 (实绩)	
修理次数	医院设备科: _____ 代理商等: _____
器材状态	A: 良好 B: 稍微有问题 C: 不能使用

• 人工呼吸器

项目	19XX年
检查次数	
维护管理费 (实绩)	
修理次数	医院设备科: _____ 代理商等: _____
器材状态	A: 良好 B: 稍微有问题 C: 不能使用

张

74

· 麻醉器

项目	19XX年	
检查次数		
维护管理费 (实绩)		
修理次数	医院设备科:	代理商等:
器材状态	A: 良好 B: 稍微有问题 C: 不能使用	

· 纤维内窥镜

项目	19XX年	
检查次数		
维护管理费 (实绩)		
修理次数	医院设备科:	代理商等:
器材状态	A: 良好 B: 稍微有问题 C: 不能使用	

· 纤维支气管镜

项目	19XX年	
检查次数		
维护管理费 (实绩)		
修理次数	医院设备科:	代理商等:
器材状态	A: 良好 B: 稍微有问题 C: 不能使用	

· 牙科综合治疗台

项目	19XX年	
检查次数		
维护管理费 (实绩)		
修理次数	医院设备科:	代理商等:
器材状态	A: 良好 B: 稍微有问题 C: 不能使用	

· 救护车

项目	19XX年	
行车公里		
急救出诊次数		
患者转院次数		
维护管理费 (实绩)		
修理次数	医院设备科:	代理商等:
器材状态	A: 良好 B: 稍微有问题 C: 不能使用	

2. 诊疗活动情况

项目	19XX年	与前一年的比较 (%)
门诊患者数		
住院患者数		
手术次数		
分娩数		

张

H

3. 医院运营情况

医院收支

收入		19XX年(元)
卫生局补助金		
诊疗收入		
药费等收入		
社会捐款		
其他		
合计		
支出		19XX年(元)
人事费		
药费		
消耗品费		
资材购置费		
医疗设备维护费		
水电费		
一般管理费		
合计		

【资料页】

维护管理费的计算根据

本计划实施后的维护管理费的计算根据列在表1~表4。

表1 四川省广安县人民医院的维护管理费增额部分

(单位：日元)

序号	器材名称	数量	年间使用频率	备品备件	消耗品
G-1	500mA X光机	1	25,000次	175,000	1,525,700
G-2	钾钠分析仪	1	4,000次	126,500	122,000
G-3	超声波诊断仪 (B超)	1	10,000次	68,800	200,000
G-4	血气分析仪	1	1,000次	84,400	309,000
G-5	电刀	1	620次	12,600	144,500
G-9	自动血细胞分析仪	1	28,000次	41,600	240,400
G-10	救护车 (四轮驱动型)	1	20,000km	95,400	115,600
G-12	麻醉机	2	650次/台	22,400	343,600
G-17	呼吸机	2	100次/台	97,200	475,600
G-18	患者监护装置	4	140次/台	139,400	388,400
共 计				836,300	3,864,800

表2 四川省 仪陇县人民医院的维护管理费增额部分

(单位：日元)

序号	器材名称	数量	年间使用频率	备品备件	消耗品
Y-2	救护车 (四轮驱动型)	1	20,000km	95,400	115,600
Y-4	呼吸机	2	100次	97,200	475,600
Y-7	麻醉机	1	650次	11,200	171,800
Y-11	患者监护装置	3	140次/台	104,500	291,300
Y-12	超声波诊断仪 (B超, 黑/白型, 带多普勒诊断仪)	1	7,000次	68,800	140,000
共 计				377,100	1,194,300

表3 云南省 麻栗坡县人民医院的维护管理费增额部分

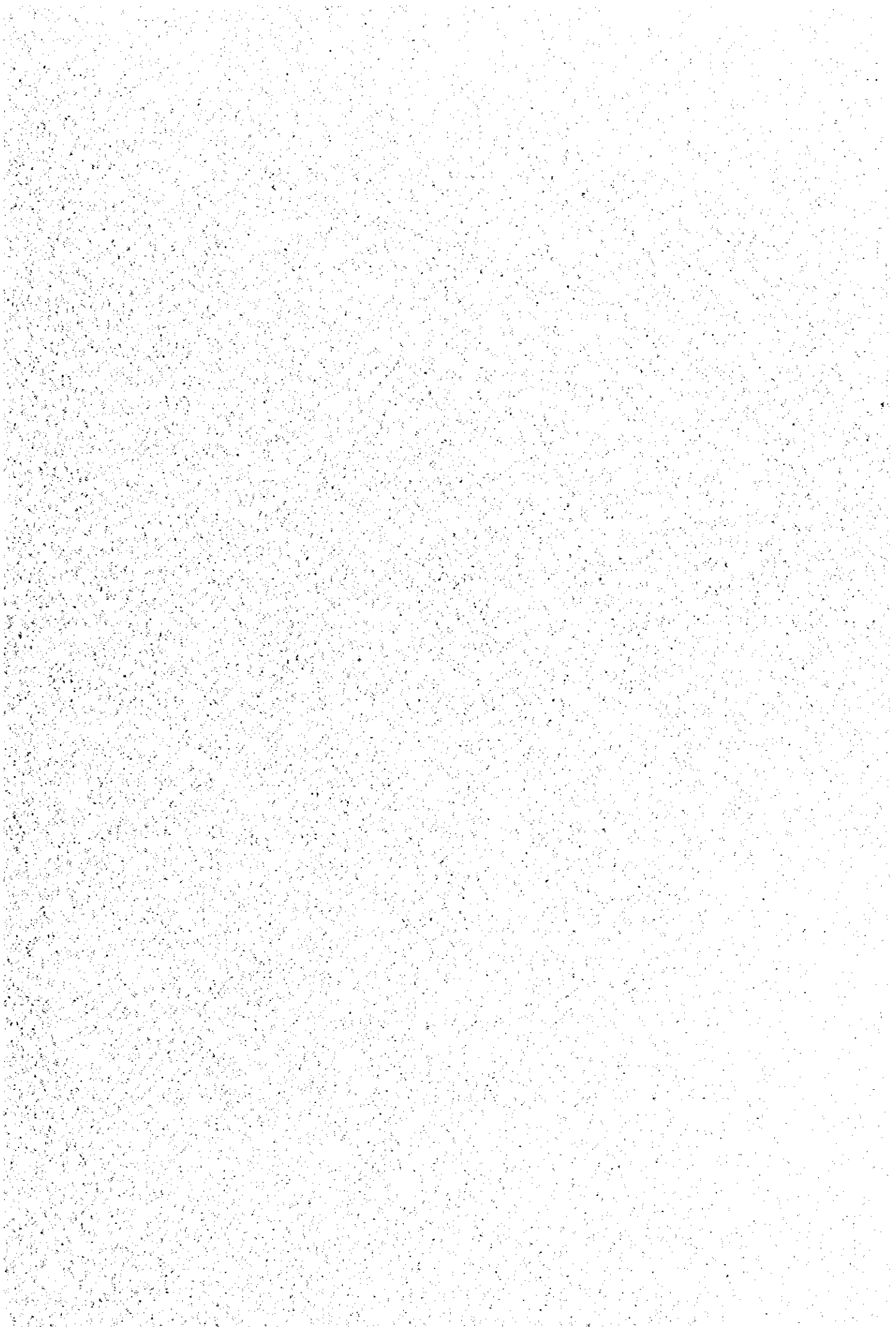
(单位：日元)

序号	器材名称	数量	年间使用频率	备品备件	消耗品
M-1	500mA X光机	1	10,000次	140,000	610,300
M-4	钾钠分析仪	1	1,900次	63,300	64,000
M-7	麻醉机	1	260次	11,200	96,700
M-9	心电图机(1频道)	1	8,500次	13,500	31,000
M-11	救护车(四轮驱动型)	1	25,000km	95,400	144,500
M-21	患者监护仪	1	140次	34,800	97,100
M-22	超声波诊断仪(B超、黑/白型、带多普勒诊断仪)	1	5,000次	68,800	100,000
共 计				427,000	1,143,600

表 4 云南省金平县人民医院的维护管理费增额部分

(单位：日元)

序号	器材名称	数量	年间使用频率	备品备件	消耗品
J-1	500mA X光机	1	14,000次	140,000	854,400
J-3	呼吸机	1	100次	48,600	237,800
J-7	救护车(四轮驱动型)	1	25,000km	95,400	144,500
J-12	钾钠分析仪	1	1,500次	63,300	64,000
J-15	麻醉机	1	260次	11,200	96,700
J-18	超声波诊断仪(B超,黑/白型,带多普勒诊断仪)	1	3,000次	68,800	60,000
J-19	患者监护仪	2	120次/台	69,700	194,200
J-23	心电图机(1频道)	1	9,000次	13,500	31,000
共 计				510,500	1,682,600



LIB